

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tat-28 ta' Novembru, 2011

Citazzjoni Numru. 252/2011

**Raymond u Maria Dolores konjuġi Cann għan-nom u
in rappreżentanza ta' binthom minuri Andreea sive
Mariah Cann**

-vs-

Id-Direttur tar-Registru Pubbliku

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ġuramentat ippreżentat fl-14 ta' Marzu 2011 li permezz tiegħu l-atturi ppremettew:

Illi fid-disgħa (9) ta' Novembru tas-sena elf, disa' mija u ħamsa u disgħin (1995) twieldet Andreea Cann fir-Rumanija skont ċertifikat tat-twelid maħruġ mir-Rumanija hawn anness u mmarkat bħala Dok 'A'.

Illi l-minuri Cann qatt ma għarfet l-isem ta' Andreea iżda tqis bħala lilha nnifisha bl-isem ta' Mariah. Il-minuri fil-fatt hija rrikonoxxuta fiċ-ċertifikat tat-twelid maħruġ minn Malta bħala Andreea *known as* Mariah Cann (dokument immarkat Dok 'B') u l-istess fiċ-ċertifikat tar-Registrazzjoni fir-Registru tal-Persuni Adottati (dokument immarkat Dok 'C');

Illi issa li f'Novembru ta' din is-sena l-minuri se jkollha sittax-il sena, diġa' qegħda ssibha diffiċli, speċjalment għal dak li jirrigwarda eżamijiet illi hija proprjament jisimha Andreea pero' fil-fatt tiffirma u hija magħrufa bħala Mariah.

Illi dana kollu kif jirriżulta aħjar waqt it-trattazzjoni tal-kawża.

Għaldaqstant l-esponenti f'isem binthom minuri jitolbu bir-rispett li dina l-Onorabbli Qorti jogħgobha:

1. Tordna lill-intimat Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex jagħmel il-korrezzjonijiet opportuni fiċ-ċertifikat tat-twelid fuq imsemmi fil-paragrafi kollha li jirrigwardjaw it-Tagħrif dwar it-tarbija billi jindika f'dawn il-paragrafi in sostituzzjoni għal dak li hemm fihom, dak kollu li tordnaldu din l-istess Qorti *okkorrendo* billi fil-kolonna intestata "Isem il-Wild" jiġu kkanċellati l-kliem "*Andrea k/a Mariah*" u minflok jidher biss l-isem "Mariah Cann";

2. Tordna wkoll lill-intimat Direttur Tar-Registru Pubbliku sabiex jagħmel l-korrezzjonijiet opportuni fiċ-ċertifikat tar-Registrazzjoni fir-Registru tal-Persuni Adottati fuq imsemmi fil-paragrafi kollha li jirrigwardjaw it-Tagħrif dwar l-isem tat-Tarbija billi fil-kolonna ntestata "Isem u Kunjom tal-Persuna Adottata" jiġu kkanċellati l-kliem "*Andrea k/a Mariah Cann*" u minflok jitniżżlu l-kliem "Mariah Cann";

3. Tiddikjara illi Andreea Cann kienet konsistentament imsejha u magħrufa bl-isem "Mariah" u mhux bl-isem ta' Andreea kif indikat attwalment fl-Att tat-Twelid numru 5372 tas-sena 1995.

Bl-ispejjeż.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-atturi u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut Direttur Reġistru Pubbliku, ppreżentata fl-14 ta' April 2011, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi preliminarjament jingħad illi huwa meħtieġ li talanqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi *in limine litis* ukoll fil-fehma tal-esponent, trattasi min kawża għal bidla ta' isem bint ir-rikorrenti, il-*locus standi* tal-istess rikorrenti għandu jkun għan-nom u in rappreżentanza ta' binthom Andreea *sive* Mariah Cann *ai termini* tal-Artikolu 781 (1) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta u mhux fil-kapaċità personali tagħhom. Kwindi opportunement r-rikorrenti għandhom jitolbu korrezzjoni fl-okkju tar-rikors bl-applikazzjoni tal-Artikolu 175 (1) tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta;

3. Illi in vena preliminari wkoll huwa essenzjali li t-talbiet tar-rikorrenti kif imniżżla fir-rikors ġuramentat tagħhom jiġu preċeduti minn talba oħra separata li permezz tagħha jitolbu lil din l-Onorabbli Qorti sabiex tiddikjara li Andreea Cann kienet konsistentement imsejġha u magħrufa bl-isem ta' '**Mariah**' u mhux bl-isem ta' '**Andreea**' kif attwalment jidher fl-Att tat-Twelid bin-numru ta' iskrizzjoni 5372 tas-sena 1995 u dan *ai termini* tal-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

4. Illi għal dak li jikkonċerna mal-mertu tal-kawża l-esponent jirrimetti ruħu għad-deċiżjoni ta' din l-Onorabbli Qorti salv pero' li l-provi miġjuba jkunu l-aħjar u sodisfaċenti f'għajnejn il-liġi;

5. Illi madankollu f'dan l-istadju l-esponent umilment jirrileva li, kif hekk jeżiġi l-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta, r-rikorrenti jridu jressqu xhieda

Kopja Informali ta' Sentenza

affidabbli viva voce jew jipprezentaw affidavits ta' familjari li għandhom jikkonfutaw it-teżi tagħhom ossia li tul ħajjitha Andreea Cann kienet konsistentement msejha bħala Mariah u mhux Andreea;

6. Illi finalment mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tarrikorrenti mhijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti;

7. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut u l-lista tax-xhieda.

Rat l-affidavits;

Rat id-digriet i li permezz tagħhom ġew awtorizzati l-korrezzjonijiet mitluba;

Rat il-verbal tas-seduta tal-14 ta' Ottubru 2011 fejn il-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qed tagħmel din it-talba *ai termini* tal-Artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt lil kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja, korrezzjonijiet u reġistrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-Artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija ġustifikata għaliex sorretta mid-dokumentazzjoni. Naturalment għal dawk li huma spejjeż, dawn għandhom jiġu sopportati mill-atturi billi l-konvenut ma jaħtix għal dak li ġara.

Għaldaqstant il-Qorti tiddeċiedi din il-kawża billi tilqa' t-talbiet attriċi kif korretti.

L-ispejjeż tal-kawża jkunu a kariku tal-atturi.

Kopja Informali ta' Sentenza

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----